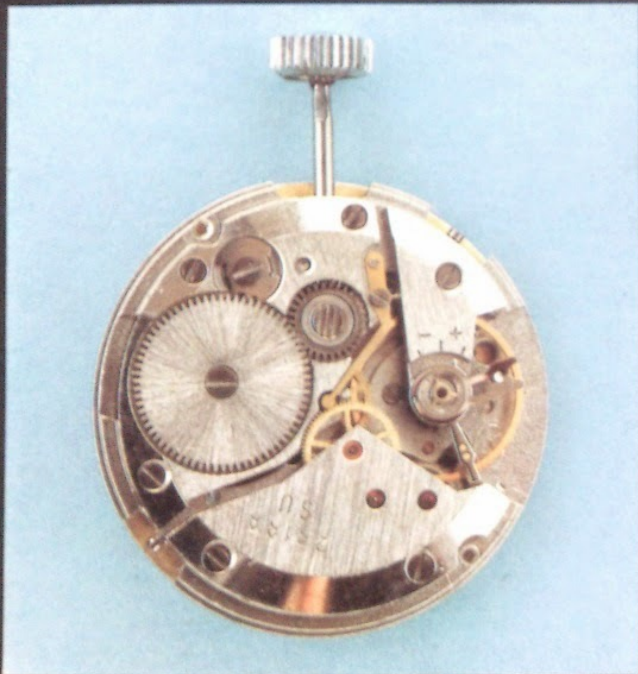


Наручные часы
Wrist-Watches
Montres-bracelets
Armbanduhren
Relojes de pulsera

«Wostok»





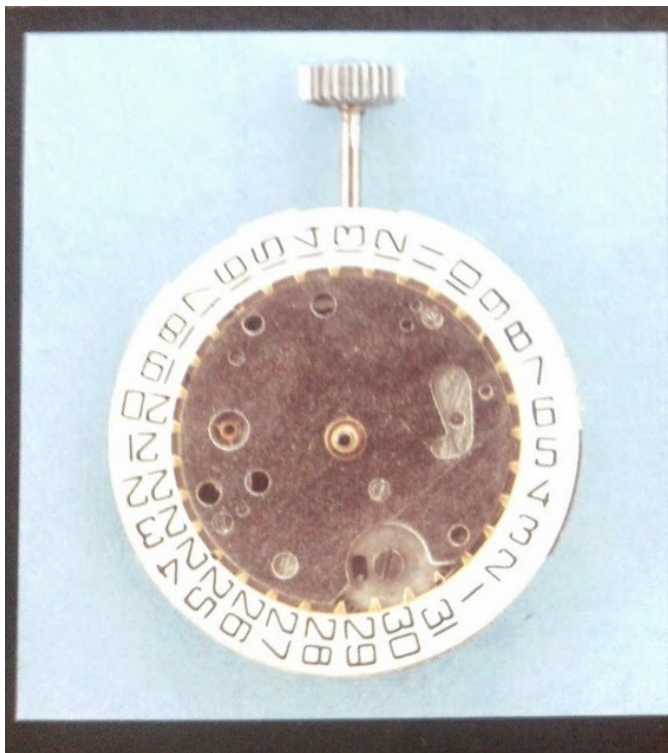
**Наручные часы
«Восток» 2414А
Wostok 2414А
Wrist-Watches
Montres-bracelets
«Wostok» 2414А
Armbanduhr
„Wostok“ 2414А
Relojes de pulsera
«Wostok» 2414А**

Механизм калибра 24 мм, высотой 4,09 мм, на 17 рубиновых камнях, с противоударными устройствами для узла баланса, с центральной секундной стрелкой и числовым календарем.

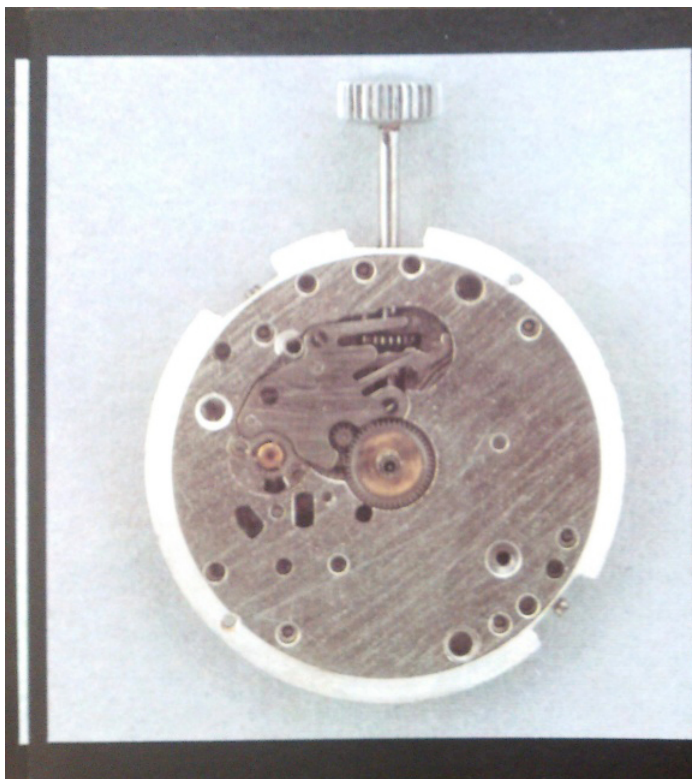
Продолжительность действия часов от полностью заведенной пружины не менее 38 ч.

Средний суточный ход в пределах от минус 20 до плюс 40 с/сут.

© Внешторгиздат, 1990



Корпус водонепроницаемый, хромированный. На корпусе имеется поворотное кольцо со шкалой предварительной установки времени, позволяющее произвести замер интервала времени в пределах часа. Крышка из нержавеющей стали.



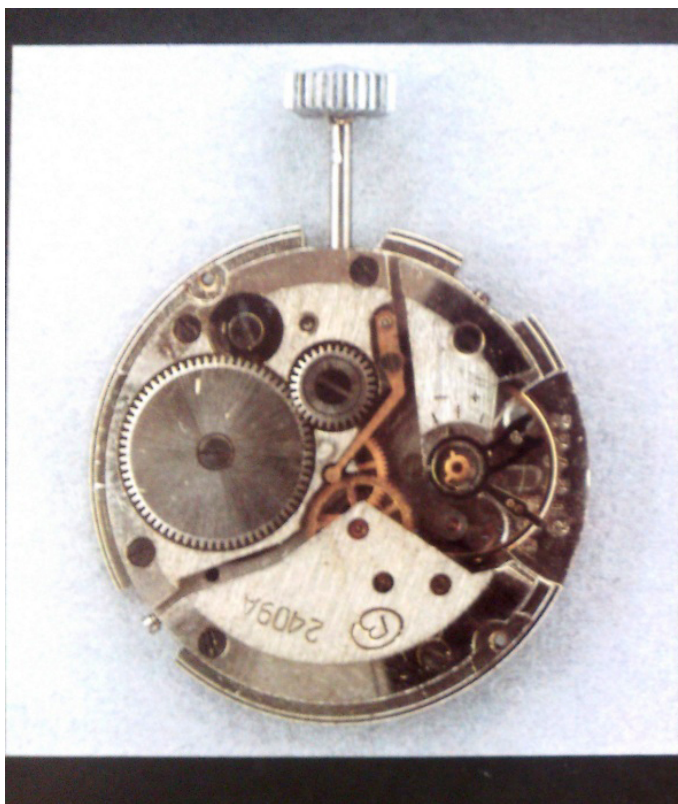
**Наручные часы «Восток»
2409 A
Wostok 2409 A
Wrist-Watches
Montres-bracelets
«Wostok» 2409 A
Armbanduhren „Wostok“
2409 A
Relojes de pulsera «Wostok»
2409 A**

Корпус из нержавеющей стали. Водонепроницаемый «200 м». На корпусе имеется поворотное кольцо со шкалой предварительной установки времени, позволяющее произвести замер интервала времени в пределах часа. На нулевую точку отсчета поворотного кольца нанесен светосостав постоянного действия. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом.

Механизм калибра 24 мм, высотой 3,59 мм, на 17 рубиновых камнях, с противоударными устройствами для узла баланса, с центральной секундной стрелкой.

Продолжительность действия часов от полностью заведенной пружины не менее 40 ч.

Средний суточный ход в пределах от минус 20 до плюс 40 с/сут.



Наручные часы «Восток» в течение многих лет пользуются неизменным спросом на международных рынках, благодаря надежности механизмов и привлекательному виду, отвечающему взыскательному вкусу современного покупателя.

По внешнему виду часы отличаются большим разнообразием и постоянно обновляются. В/О «Техноинторг» предлагает на экспорт широкий ассортимент наручных часов «Восток» на анкерном ходу с количеством камней от 17 до 21, притивоударным устройством, центральной секундной стрелкой, календарем, автоматическим подзаводом и другими дополнениями. Часы выпускаются в корпусах хромированных, позолоченных и нержавеющей стали.

© Внешторгиздат, 1990



**Наручные часы
«Восток-Амфибия»
Wostok-Amphibia
Wrist-Watches
Montres-bracelets
«Wostok-Amfibia»
Armbanduhren
„Wostok-Amfibija“
Relojes de pulsera
«Wostok-Amfibia»
2416Б**

Корпус-браслет из нержавеющей стали, водонепроницаемый «200 м». На корпусе имеется поворотное кольцо со шкалой предварительной установки времени, позволяющее произвести замер интервала времени в пределах часа. На нулевую точку отсчета поворотного кольца нанесен светосостав постоянного действия. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом.



Механизм калибра 24 мм, высотой 5,49 мм, на 21 рубиновом камне, с противоударными устройствами для узла баланса, с центральной секундной стрелкой, с автоподзаводом и числовым календарем.

Продолжительность действия часов от полностью заведенной пружины не менее 33 ч.

Резерв продолжительности действия часов (после 10 часов их ношения) не менее 24 ч.

Средний суточный ход в пределах от минус 20 до плюс 40 с/сут.

2414A/341180



Black dial, Arabic figures, light-green hands. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Star in red print, light-green print all over. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir, chiffres arabes, cadran des minutes en couleur salade, divisions de cinq minutes lumineuses. Etoile imprimée en rouge, autres inscriptions de couleur salade. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge, rainure lumineuse.

Циферблат черного цвета, цифры арабские, минутная шкала салатного цвета, пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Печать звезды красного цвета, остальная печать – салатного цвета. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красного цвета, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das schwarze Zifferblatt hat arabische Bezifferung, die Minutenskala ist salatfarben. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Der Stern druck ist rot, der übrige Druck ist salatfarben. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera negra, cifras árabes, escala de minutos de color verde lechuga. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color verde lechuga. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero rojo con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

 **TENTO**
SSSR · MOSKVA

2414A/341200

Blue radially shaded dial. Arabic figures, inscriptions in white print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Star in red print. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran bleu à stries radiales. Chiffres arabes imprimés en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Etoile imprimée en rouge. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

Das blaue Zifferblatt ist radial-schraffiert. Die arabische Bezifferung und Überschriften sind weiß aufgedruckt. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Der Sterndruck ist rot. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt.

Esfera rayada radialmente, azul. Cifras árabes, inscripciones impresas en blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Estrella impresa en rojo. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат радиально-штрихованный, синий. Арабские цифры, надписи – печать белого цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Печать звезды красного цвета. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



2414A/341201



White dial. Arabic figures, inscription in black print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Star in red print. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran blanc. Chiffres arabes imprimés en noir. Divisions de cinq minutes lumineuses. Etoile imprimée en rouge. Aiguilles plates nickelées, reliures lumineuses.

Циферблат белый. Арабские цифры, надписи – печать черного цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Печать звезды красного цвета. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das Zifferblatt ist weiß. Die arabische Bezifferung und Überschriften sind schwarz aufgedruckt. Die Fünfundertentelungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Der Sterndruck ist rot. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt.

Esfera blanca. Cifras árabes, inscripciones impresas en negro. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Estrella impresa en rojo. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

 **TENTO**
SSSR - MOSKVA

Black dial. Raised silvery figures of hour scale made in white-faced print, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir. Index des heures en relief, argentés et blancs, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

Das Zifferblatt ist schwarz. Die silberfarbenen Stundenskalenzeichen haben weißen Reliefdruck, der übrige Druck ist auch weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera negra. Signos de la escala de horas en relieve, argentados con impresión de color blanco. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат черного цвета. Знаки часовой шкалы рельефные, серебристого цвета с белой печатью, остальная печать белого цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские никелированные с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

2414A/341226



TENTON
SSSR · MOSKVA

2414A/341248

Black dial. Block Arabic figures in white print, minute scale markings in orange print. Red star, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir. Chiffres arabes imprimés en blanc, index des minutes imprimés en orange. Etoile rouge, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

Циферблат черный. Арабские цифры печатные, белого цвета, печать минутной шкалы оранжевого цвета. Звезда красная, остальная печать белого цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das Zifferblatt ist schwarz. Die arabische Bezifferung ist weiß, die Minuten-skala orangefarben aufgedruckt. Der Stern ist rot, der übrige Druck weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera negra. Cifras árabes impresas en blanco. Escala de minutos anaranjada. Estrella impresa en rojo, la demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.



Blue to dark-blue coloured dial. Red star, light-green print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran bleu au bleu foncé. Etoile rouge, autres inscriptions en couleur salade. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

2414A/341289

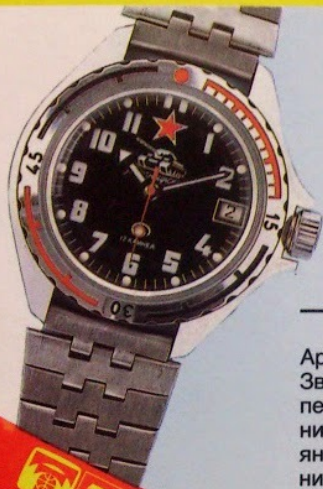
Das Zifferblatt ist blau bis dunkelblau. Der Stern ist rot, der übrige Druck salatfarben. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera de color desde azul hasta azul oscuro. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color verde chuga. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат цветом от синего до темно-синего цвета. Звезда красного цвета, остальная печать салатного цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



2414A/341306



Black dial. Block Arabic figures in white-faced print. Red star, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir. Chiffres arabes imprimés en blanc. Etoile rouge, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge, rainure lumineuse.

Циферблат черного цвета. Арабские цифры печатные, белые. Звезда красного цвета, остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красная, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das Zifferblatt ist schwarz. Die arabische Bezifferung ist weiß aufgedruckt. Der Stern ist rot, der übrige Druck weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera negra. Cifras árabes impresas en blanco. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero rojo, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

 **TENTO**
SSSR · MOSKVA

2414A/341307

Vertically shaded light to dark-turquoise dial. Block Arabic figures in white print. Red star, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran à stries longitudinales, bleu turquoise clair au bleu turquoise foncé. Chiffres arabes imprimés en blanc. Etoile rouge, autres inscriptions imprimées en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge, rainure lumineuse.

Das Zifferblatt ist längsschraffiert, dessen Farbe ist helltürkis bis dunkel-türkis. Die aufgedruckte arabische Bezifferung ist weiß. Der Stern ist rot, der übrige Druck weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera rayada longitudinalmente de color desde verde turquesa claro hasta verde turquesa oscuro. Cifras árabes impresas en blanco. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero rojo, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат продольно-штрихованный цветом от светло-бирюзового до темно-бирюзового. Арабские цифры печатные, белые. Звезда красного цвета, остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красная, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



2414A/1401060

Watertight nickel-plated case, printed white scale. Stainless steel lid with threaded rim. Moon-glade pattern on blue dial, white print. Flat nickel-plated hands.

Boîtier étanche chromé avec lunette imprimée en blanc. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran bleu avec dessin «Lever de lune sur l'eau», inscriptions en blanc. Aiguilles plates nickelées.



Корпус водонепроницаемый хромированный, с печатной шкалой белого цвета. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат синий с рисунком «лунной дорожки», печать белая. Стрелки плоские никелированные.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht, die Druckscale weiß. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewindering. Auf dem blauen Zifferblatt ist der „Mondlichtstreifen“ abgebildet, der Druck ist weiß. Die vernickelten Zeiger sind flach.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en blanco. Tapa de acero inoxidable con cerco roscado. Esfera azul con dibujo de «Camino de luna», impresión de color blanco. Agujas planas, niqueladas.

Watertight chromium-plated case, scale in black print. Stainless steel lid with threaded rim. White dial, black print. Flat blue-steel hands.

Boîtier étanche chromé avec lunettes à graduations imprimées en noir. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran blanc, inscriptions en noir. Aiguilles plates bleues.

2414A/1401897

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht, dessen Druckskalet schwarz. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das Zifferblatt ist weiß, der Druck schwarz. Die flachen Zeiger sind gebläut.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en negro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera blanca, impresión de color negro. Agujas planas, azuladas.

Корпус водонепроницаемый хромированный, с печатной шкалой черного цвета. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат белый, печать черная. Стрелки плоские синенькие.



2414A/291170



Water-proof chromium-plated case with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Radially shaded dial vertically coloured in blue, with colour intensification around "12", raised silvery hour scale markings and calendar frame, white-faced print. White print all over. Faceted nickel-plated hands with opening filled with white paint. Nickel-plated second hand.

Boîtier étanche chromé avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran à stries radiales, peint longitudinalement en bleu intensifié vers le chiffre 12, index des heures et cadre de guichet du calendrier en relief, argentés et blancs. Aiguilles à facettes, nickelées, à rainures blanches. Trotteuse nickelée.

Корпус водозащищенный, хромированный с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат радиально-штрихованный, продольно окрашен в синий цвет, с усилением к цифре 12, знаки часовой шкалы и рамка окна календаря рельефные, серебристые с белой печатью. Остальная печать белого цвета. Стрелки граненые, никелированные, с окном, заполненным белой краской. Секундная стрелка никелированная.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht und hat eine Druckskaale an seiner Fassung. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das radialschraffierte Zifferblatt ist in Längsrichtung blau gefärbt, das Blau wird gegen Ziffer 12 intensiver. Die Minutenskalenzeichen und der Rahmen der Kalenderöffnung sind silberfarben und haben einen weißen Reliefdruck. Der übrige Druck ist auch weiß. Die vernickelten Zeiger sind geschliffen, deren Öffnung ist mit weißer Farbe gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vernickelt.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable con cerco roscado. Esfera rayada radialmente, pintada longitudinalmente en azul con intensificación de color hacia la cifra 12, signos de la escala de horas y orla de la ventana del calendario en relieve, argentados, impresos en blanco. Agujas talladas, niqueladas, con calado lleno de tinta blanca. Segundero niquelado.

 **TENTON**
SSSR - MOSKVA

Water-proof gilt case, with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Radially-shaded golden to black dial. Raised gilt hour markings and calendar frame, white-faced print. White print all over. Gilt hands with opening filled with white paint. Gilt second hand.

Boîtier étanche doré avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran doré au noir à stries radiales. Index des heures et cadre de guichet du calendrier en relief, dorés et blancs. Autres inscriptions en blanc. Aiguilles dorées à rainures blanches. Trotteuse dorée.

Das vergoldete Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckschale. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das radialschraffierte Zifferblatt ist goldfarben bis schwarz. Die goldfarbenen Stundenzeichen und der Rahmen der Kalenderöffnung haben einen weißen Reliefdruck. Der ganze Druck ist weiß. Die Zeiger sind vergoldet, deren Öffnung ist mit weißer Farbe gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vergoldet.

Caja impermeable, dorada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada radialmente, de color desde dorado hasta negro. Signos de la escala de horas y orla de la ventana del calendario en relieve, dorados, con impresión de color blanco. Toda la impresión de color blanco. Agujas doradas, con calado lleno de tinta blanca. Segundero dorado.

Корпус водозащищенный, золоченый, с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат радиально-штрихованный, цветом от золотистого до черного. Часовые знаки и рамка окна календаря рельефные, золотистого цвета, с белой печатью. Вся печать белого цвета. Стрелки золоченые, с окном, заполненным белой краской. Секундная стрелка золоченая.

2414A/293171



2414A/291175



Water-proof chromium-plated case, with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Radially shaded silvery to black dial. Block Arabic figures and calendar frame in white-faced print, white print all over. Flat nickel-plated hands with opening filled with white paint. Nickel-plated second hand.

Boîtier étanche chromé avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran argenté au noir à stries radiales. Chiffres arabes et cadre de guichet du calendrier blancs, imprimés, autres inscriptions en blanc. Aiguilles plates nickelées, à rainures blanches. Trotteuse nickelée.

Корпус водозащищенный, хромированный с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат радиально-штрихованный, цветом от серебристого до черного. Арабские цифры и рамка календаря белые, печатные, остальная печать белая. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным белой краской. Секундная стрелка никелированная.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckschale. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewindering. Das radialschraffierte Zifferblatt ist silberfarben bis schwarz. Die arabische Bezifferung und der Kalenderrahmen sind weiß aufgedruckt, der übrige Druck ist weiß. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit weißer Farbe gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vernickelt.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada radialmente, de color desde argentado hasta negro. Cifras árabes y orla de la ventana del calendario impresas en blanco. La demás impresión de color blanco. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de tinta blanca. Segundero niquelado.

 **TENTO**
SSSR · MOSKVA

Water-proof gilt case, with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Radially shaded golden to black dial. Block Arabic figures and calendar frame in white-faced print, white print all over. Flat hands with opening filled with white paint. Gilt second hand.

Boîtier étanche doré avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran doré au noir à stries radiales. Chiffres arabes et cadre de guichet du calendrier blancs, imprimés, autres inscriptions en blanc. Aiguilles plates à rainures blanches. Trotteuse dorée.

2414A/293176

Der vergoldete Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckskafe. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das radialschraffierte Zifferblatt ist goldfarben bis schwarz. Die arabische Bezifferung und der Kalenderrahmen sind weiß aufgedruckt. Der übrige Druck ist weiß. Die Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit weißer Farbe gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vergoldet.

Caja impermeable, dorada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada radialmente, de color desde dorado hasta negro. Cifras árabes y orla de la ventana del calendario impresas en blanco. La demás impresión de color blanco. Agujas planas, con calado lleno de tinta blanca. Segundero dorado.

Корпус водозащищенный, золоченый, с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат радиально-штрихованный, цветом от золотистого до черного. Арабские цифры и рамка окна календаря белые, печатные, остальная печать белая. Стрелки плоские, с окном, заполненным белой краской. Секундная стрелка золоченая.



2414A/291223



Water-proof chromium-plated case, with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Vertically shaded grey dial. Raised silvery hour markings and calendar frame in white-faced print. Star in red print, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Nickel-plated second hand.

Boîtier étanche chromé avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague filetée. Cadran à stries longitudinales grises. Index des heures et cadre de guichet du calendrier en relief, argentés et blancs. Etoile rouge, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, à rainures lumineuses. Trotteuse nickelée.

Корпус водозащищенный, хромированный, с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат с продольным штрихом серого цвета. Часовые знаки и рамка окна календаря рельефные, серебристого цвета с белой печатью. Печать звезды красного цвета, остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка никелированная.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckschale. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewindering. Das längsgestrichelte Zifferblatt ist grau. Die Stundenzeichen und der Rahmen der Kalenderöffnung sind silberfarben und haben einen weißen Reliefdruck. Der Stern ist rot, der übrige Druck weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vernickelt.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada longitudinalmente en gris. Signos de la escala de horas y orla de la ventana del calendario en relieve, argentados con impresión de color blanco. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Aguas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero niquelado.

 **TENTON**
SSSR · MOSKVA

Water-tight gilt case with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Vertically shaded brown dial. Raised gilt hour markings and calendar frame. Red star, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat gilt hands with opening filled with permanent-action phosphor. Gilt second hand.

Boîtier étanche doré avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague filetée. Cadran à stries longitudinales brunes. Index des heures et cadre de guichet du calendrier en relief, dorés. Etoile rouge, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates dorées à rainures lumineuses. Trotteuse dorée.

2414A/293224

Das vergoldete Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckschale. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das Zifferblatt ist in Längsrichtung braun gestrichelt. Die Stundenzeichen und der Rahmen der Kalenderöffnung haben einen goldfarbenen Reliefdruck. Der Stern ist rot, der übrige Druck ist weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vergoldeten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vergoldet.

Caja impermeable, dorada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada longitudinalmente en marrón. Signos de la escala de horas y orla de la ventana del calendario en relieve, dorados. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, doradas, con calado lleno de compuesto luminiscente se efecto constante. Segundero dorado.

Корпус водозащищенный, золоченый, с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат с продольным штрихом коричневого цвета. Часовые знаки и рамка окна календаря рельефные, золотистого цвета. Звезда красного цвета, остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, золоченые, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка золоченая.



2414A/491253



Water-proof chromium-plated case with detachable rim. Stainless steel lid with threaded rim. Brown to light-brown dial. Block Roman figures of hour scale in white-faced print. White print all over. Flat white hands. Flat red second hand.

Boîtier étanche chromé avec lunette en applique. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran brun au brun clair. Chiffres romains imprimés en blanc. Autres inscriptions en blanc. Aiguilles plates blanches. Troisième aiguille plate rouge.

Корпус водозащищенный, хромированный с накладным ободом. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат цветом от коричневого до бледно-коричневого. Римские цифры часовой шкалы печатные, белые. Остальная печать белого цвета. Стрелки плоские, белого цвета. Секундная стрелка плоская, красная.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht und hat eine Auflagefassung. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewindingring. Das Zifferblatt in braun bis hellbraun. Die römischen Ziffern der Stundenskala sind weiß aufgedruckt. Der übrige Druck ist weiß. Die weißen Zeiger sind flach. Der Sekundenzeiger ist flach und rot.

Caja impermeable, cromada, con aro pegado. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera de color desde marrón hasta marrón claro. Cifras romanas de la escala de horas impresas en blanco. La demás impresión de color blanco. Agujas planas, blancas. Segundero plano, rojo.

 **TENTO**
SSSR - MOSKVA

Stainless steel watertight "200 m" case. Rotating rim with time scale on case for marking time intervals within an hour. Luminous zero point of permanent-action phosphor on rotating rim. Stainless steel lid with threaded rim. Black dial. Block Arabic figures and hour markings in light-green print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Light-green print all over. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Boîtier étanche «200 m» en acier inoxydable à lunette tournante avec cadran à échelle d'affichage préalable du temps permettant de mesurer l'intervalle du temps dans la limite d'une heure. Repère zéro lumineux de lecture de la lunette tournante. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran noir. Chiffres arabes et index des heures imprimés en couleur salade. Divisions de cinq minutes lumineuses. Autres inscriptions en couleur salade. Aiguilles plates nickelées à rainures lumineuses.

Das Stahlgewölbe ist rostfrei und wasserdicht „200 m“. Am Gehäuse gibt es einen Drehring mit der Zeitvoreinstellskala für Zeitintervallmessung binnen einer Stunde. Auf den Ableser Nullpunkt des Drehrings ist Leuchtstoff von Dauerwirkung aufgetragen. Der rostfreie Stahrling hat einen Gewindering. Das Zifferblatt ist schwarz. Die arabischen Ziffern und die Druckzeichen sind salattfarben. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Der übrige Druck ist salattfarben. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnungen sind mit einem dauerhaften Farbstoff gefüllt.

Caja de acero inoxidable. Impermeable «200 m». Caja dotada de disco giratorio con escala de puesta en hora preliminar, que permite medir intervalos de tiempo dentro de una hora. Punto cero de lectura del disco giratorio cubierto con compuesto luminiscente de efecto constante. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera negra. Cifras árabes y signos de la escala de horas impresos en verde lechuga. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. La demás impresión de color verde lechuga. Aiguilas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Наручные часы
«Восток-Амфибия»
Wostok-Amfibia
Wrist-Watches
Montres-bracelets
«Wostok-Amfibia»
Armbanduhr
„Wostok-Amfibia“
Relojes de pulsera
«Wostok-Amfibia»

Корпус из нержавеющей стали. Водонепроницаемый «200 м». На корпусе имеется поворотное кольцо со шкалой предварительной установки времени, позволяющее произвести замер интервала времени в пределах часа. На нулевую точку отчета поворотного кольца нанесен светосостав постоянного действия. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат черный. Арабские цифры и часовые знаки печатные салатного цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Остальная печать салатного цвета. Стрелки плоские, никелированные с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

2414A/250099



TENTO
СССР - МОСКВА
9088/2
ИИВ. № 14/08

2409A/320161



 **TENTO**
SSSR · MOSKVA

Циферблат радиально-штрихованный черного цвета с усилением цвета к краям. Часовые знаки печатные — цвета светомассы. Печать чисел от 13 до 24 и рамка начального индекса оранжевого цвета. Остальная печать белая. Пятиминутные деления и начальный индекс покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красного цвета, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Black radially shaded dial with colour intensification at edges. Block hour markings of the colour of the phosphor. Figures 13 to 24 and zero-point frame made in orange print. White print all over. Permanent-action phosphor on zero-point and five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Das Zifferblatt, dessen schwarze Farbe am Rand intensiver wird, ist radial-schraffiert. Die aufgedruckten Stundenzeichen haben die Farbe des Leuchtstoffes. Die Ziffern 13 bis 24 sowie der Rahmen des Anfangsindex sind orange-farben. Der übrige Druck ist weiß. Die Fünfminutenteilungen und der Anfangsindex sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichen Leuchtstoff gefüllt.

Cadran noir à stries radiales, couleur intensifiée vers les bords. Index des heures imprimés, couleur de composé luminescent. Inscriptions des chiffres de 13 à 24 et cadre d'index initial oranges. Autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes et index initial lumineux. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge lumineuse.

Esfera rayada radialmente negra con intensificación del color hacia la perifería. Signos de la escala de horas impresos en color de compuesto luminescente. Impresión de las cifras de 13 a 24 y del triángulo del índice inicial de color anaranjado. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos e índice inicial cubiertos con compuesto luminescente de efecto constante. Aiguillas planas, niqueladas con calado lleno de compuesto luminescente de efecto constante. Secundera de color rojo con calado lleno de compuesto luminescente de efecto constante.

Black dial. Arabic figures, hour scale markings, inscriptions and minute scale markings made in light-green print. Triangle and strips in orange print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir. Chiffres arabes, index des heures, inscriptions, cadran des minutes imprimés en couleur salade. Triangle et bandes imprimés en orange. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées à rainures lumineuses.

2409A/320199

Das Zifferblatt ist schwarz. Die arabischen Ziffern, Überschriften, Stundenzeichen und die Minutenskale sind salattfarben aufgedruckt. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera negra. Cifras árabes, signos de la escala de horas, inscripciones y escala de minutos impresos en verde lechuga. Impresión del triángulo y rayas de color anaranjado. Divisiones de cinco minutos cubiertos con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат черный. Арабские цифры, часовые знаки, надписи, минутная шкала – печать салатного цвета. Печать треугольника и полос – оранжевого цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



2409A/320228



TENTO
SSSR · MOSKVA

Yellow dial. Permanent-action phosphor on hour scale markings. Decorative circle in grey print. Cartouches made in black print. Black print all over. Flat black hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran jaune. Index des heures lumineux. Lunette décorative imprimée en gris. Surfaces autour des index imprimées en noir. Autres inscriptions en noir. Aiguilles plates, noires à rainures lumineuses.

Циферблат желтый. Часовые знаки покрыты светосоставом постоянного действия. Печать декоративного кольца серого цвета. Печать площадок около знаков черного цвета. Остальная печать черная. Стрелки плоские, черные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das Zifferblatt ist gelb. Die Stundenzeichen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Der dekorative Ring ist grau aufgedruckt. Die Umrahmung der Zeichen sowie der übrige Druck sind schwarz. Die schwarzen Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt.

Esfera amarilla. Signos de la escala de horas cubiertos con compuesto luminiscente de efecto constante. Cerco de decoración impreso en gris. Orlas de los signos de la escala de horas impresas en negro. La demás impresión de color negro. Agujas planas negras, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Black dial. Raised silvery hour markings at 3, 6, 9, 12 o'clock made in white-faced print. White block markings all over. Bows in orange print. White print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Nickel-plated flat hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir. Index des heures 3, 6, 9, 12 blancs argentés en relief. Autres inscriptions imprimées en blanc. Arcs imprimés en orange. Autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge, rainure lumineuse.

2409A/320233



Das Zifferblatt ist schwarz. Die silberfarbenen Stundenzeichen 3, 6, 9, 12 haben einen weißen Reliefdruck. Die übrigen Zeichen sind weiß. Die Bogen sind orangefarben aufgedruckt. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera negra. Signos 3, 6, 9, 12 de la escala de horas en relieve, argentados con impresión de color blanco. Los demás signos impresos en blanco. Impresión de los arcos de color anaranjado. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero rojo, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат черный. Часовые знаки 3, 6, 9, 12 рельефные, серебристые с белой печатью. Остальные знаки печатные белые. Печать дуг оранжевого цвета. Вся остальная печать белая. Пятиминутые деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красного цвета, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



2409A/320234



White dial. Block Arabic figures of hour scale made in black print. Black print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat black hands with opening filled with permanent-action phosphor. Nickel-plated second hand covered with permanent-action phosphor.

Cadran blanc. Chiffres arabes imprimés en noir. Autres inscriptions en noir. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates noires, rainures lumineuses. Trotteuse nickelée lumineuse.

Циферблат белый. Арабские цифры часовой шкалы печатные – черного цвета. Остальная печать черная. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, черные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка никелированная, со светосоставом постоянного действия.

Das Zifferblatt ist weiß. Die arabischen Ziffern der Stundenskale sowie der übrige Druck sind schwarz. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die schwarzen Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt. Der vernickelte Sekundenzeiger hat gleichen Leuchtstoff.

Esfera blanca. Cifras árabes de la escala de horas impresas en negro. La demás impresión de color negro. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, negras, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero niquelado, con compuesto luminiscente de efecto constante.

 **TENTO**
SSSR · MOSKVA

White dial. Circle, inscriptions, minute scale divisions made in black print. Figure of 12 made in orange print. Other figures and hour scale markings made in light-green print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat black hour and minute hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand covered with permanent-action phosphor.

Cadran blanc. Bagues, inscriptions, cadran des minutes imprimés en noir. Chiffre 12 imprimé en orange. Autres chiffres et index des heures en couleur salade. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles des heures et des minutes plates noires, rainurées lumineuses. Trotteuse rouge lumineuse.

Das Zifferblatt ist weiß. Der Ring, die Überschriften und die Sekunden-skale sind schwarz aufgedruckt. Die Ziffer 12 ist organefarben. Die übrigen Ziffern sowie die Stundenzeichen sind salatfarben aufgedruckt. Die Fünfminutenteilungen des Zifferblattes sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Der Stunden- und Minutenzeiger sind schwarz und flach, deren Öffnung ist mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot und hat gleichen Leuchtstoff.

Esfera blanca. Cerco, inscripciones, escala de minutos impresos en negro. Número 12 impreso en color anaranjado. Divisiones de cinco minutos de la escala cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Horario y minuterio planos, negros, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero rojo, con compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат белый. Печать кольца, надписей, минутной шкалы – черного цвета. Цифра 12 – печать оранжевого цвета. Печать остальных цифр и часовых знаков салатного цвета. Пятиминутные деления циферблата покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки часовая и минутная плоские, черные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красного цвета, со светосоставом постоянного действия.

2409A/320235



2409A/470298



White dial shaded from blue to light-blue. Block Arabic figures of hour scale made in black print. Black print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat black hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran blanc, bleu au bleuâtre. Chiffres arabes noirs du cadran des heures. Autres inscriptions en noir. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates noires, rainures lumineuses.

Циферблат белый, цветом от синего до бледно-голубого. Арабские цифры часовой шкалы печатные — черного цвета. Остальная печать черная. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, черные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das weiße Zifferblatt schillert blau bis hellblau. Die arabischen Ziffern der Stundenskala sowie der übrige Druck sind schwarz. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die schwarzen Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera de colores de azul a azul pálido. Cifras árabes de la escala de horas impresas en negro. La demás impresión de color negro. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, negras, con cañado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

 **TENTO**
SSSR · MOSKVA

White to green shaded dial. Arabic figures, minute scale divisions and all inscriptions made in black. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat black hour and minute hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran blanc au vert. Chiffres arabes, cadran des minutes et toutes les inscriptions noirs. Divisions de cinq minutes de cadran lumineuses. Aiguilles des heures et des minutes plates, noires, rainures lumineuses.

2409A/470299

Das Zifferblatt ist weiß bis grün. Die arabischen Ziffern, die Minuten-skala und alle Überschriften sind schwarz. Die Fünfminutenteilungen des Zifferblattes sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Der Stunden- und Minutenzeiger sind flach und schwarz, deren Öffnung ist mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt.

Esfera de colores de blanco a verde. Cifras árabes, escala de minutos y todas las inscripciones de color negro. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Horario y minuto plano, negro, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат цветом от белого до зеленого. Арабские цифры, минутная шкала и все надписи – черного цвета. Пятиминутные деления циферблата покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки часовая и минутная плоские, черные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



2409A/470300



Grey to black vertically shaded dial. Raised silvery hour scale markings made in white-faced print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. White print all over. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran à stries longitudinales, gris au noir. Index du cadran des heures en relief, argentés imprimés en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Autres inscriptions en blanc. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge, rainure lumineuse.

Циферблат продольно-штрихованный, цветом от серого до черного. Знаки часовой шкалы рельефные, серебристые с белой печатью. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Вся печать белого цвета. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красного цвета, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das längsschraffierte Zifferblatt ist grau bis schwarz. Die silberfarbenen Zeichen der Stundenskale haben einen weißen Reliefdruck. Die Fünfmintenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt. Der ganze Druck ist weiß. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera rayada longitudinalmente, de colores del gris al negro. Signos de la escala de horas en relieve, argentados, impresos en blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Toda la impresión de color blanco. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundo rojo, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

 **TENTO**
SSSR · MOSKVA

2409A/470302

Black radially shaded dial with colour intensification at edges. Block hour scale markings made in white print. Cartouches in orange print. White print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir à stries radiales, couleur intensifiée vers les bords. Index des heures en blanc. Surfaces oranges sous index. Autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

Das Zifferblatt, dessen schwarze Farbe am Rand intensiver wird, ist radialschraffiert. Die Stundenzeichen sind weiß aufgedruckt. Der Platz unter den Zeichen ist orangefarben aufgedruckt. Der übrige Druck ist weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnungen sind mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera rayada radialmente negra con intensificación del color hacia perifería. Signos de la escala de horas impresos en blanco. Impresión de las orlas de los signos anaranjada. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат радиально-штрихованный черного цвета с усилением цвета к краям. Часовые знаки печатные белого цвета. Печать площадок над знаками оранжевого цвета. Остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



2409A/470303



 **TENTO**
SSSR · MOSKVA

Silvery radially shaded dial. Arabic figures, hour scale markings and inscriptions made in black print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat black hour and minute hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand covered with permanent-action phosphor.

Cadran argenté à stries radiales. Chiffres arabes, index du cadran des heures et inscriptions noirs. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles des heures et des minutes plates noires, rainures lumineuses. Trotteuse rouge lumineuse.

Циферблат радиально-штрихованный серебряный. Арабские цифры, знаки часовой шкалы и надписи – печать черного цвета. Пятиминутные деления циферблата покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки часовая и минутная плоские, черные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красного цвета со светосоставом постоянного действия.

Das silberfarbene Zifferblatt ist radialschraffiert. Die arabischen Ziffern, die Zeichen der Stundenskale und die Überschriften sind schwarz ausgedruckt. Die Fünfminutenzeichen des Zifferblattes sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die Stunden- und Minutenzeiger sind flach und schwarz, deren Öffnung ist mit einem dauerhaften Leuchtstoff gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot und hat gleichen Leuchtstoff.

Esfera rayada radialmente, argentada. Cifras árabes, signos de la escala de horas e inscripciones impresas en negro. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Horario y minuterio planos, negros, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero rojo, con compuesto luminiscente de efecto constante.

Light-blue to blue vertically shaded dial. Block hour scale markings made in white-faced print. Triangle in orange print. White print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran bleuâtre au bleu à stries longitudinales. Index du cadran des heures en blanc. Triangle orange. Autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes et index initial lumineux. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge, rainure lumineuse.

2409A/470304

Das radialschraffierte Zifferblatt ist hellblau bis blau. Die Zeichen der Stundenskale sind weiß aufgedruckt. Das Dreieck ist orangefarben aufgedruckt. Der übrige Druck ist weiß. Die Fünfminutenteilungen und der Anfangsindex sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera rayada longitudinalmente, de azul pálido a azul. Signos de la escala de horas impresos en blanco. Impresión del triángulo anaranjada. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos e índice inicial cubiertos con compuesto luminescente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminescente de efecto constante. Segundero rojo, con calado lleno de compuesto luminescente de efecto constante.

Циферблат продольно-штрихованный, цветом от бледно-голубого до синего. Знаки часовой шкалы печатные белого цвета. Печать треугольника – оранжевого цвета. Остальная печать белого цвета. Пятиминутные деления и начальный индекс покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красного цвета, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



2416Б/9370059



 **TENTO**
SSSR · MOSKVA

Blue radially-shaded dial. Silvery hour-scale markings and calendar frame in white-faced print. White print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran bleu à stries radiales. Index des heures et cadre de guichet du calendrier en reliefs, argentés, en blanc. Autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

Циферблат радиально-штрихованный, синий. Знаки часовой шкалы и рамка окна календаря рельефные, серебристого цвета с белой печатью. Остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

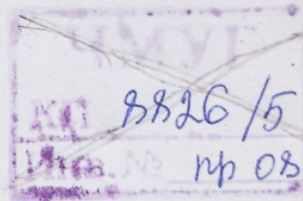
Das radialschraffierte Zifferblatt ist blau. Die silberfarbenen Stunden-skalenzeichen und der Rahmen der Kalenderöffnung haben einen weißen Reliefdruck. Der übrige Druck ist weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera rayada radialmente, azul. Signos de la escala de horas y orla de la ventana del calendario en relieve, argentados, con impresión de color blanco. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Brown radially-shaded dial. Block Arabic figures in black print. White cartouches, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran brun à stries radiales. Chiffres arabes noirs imprimés. Surfaces sous chiffres et autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées à rainures lumineuses.

2416Б/9370265



Das radialschraffierte Zifferblatt ist braun. Die arabischen Druckziffern sind schwarz. Der Platz unter den Ziffern und der übrige Druck sind weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera rayada radialmente, marrón. Cifras árabes impresas en negro. Orlas de las cifras y la demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado llena de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат радиально-штрихованный, коричневого цвета. Арабские цифры печатные, черного цвета. Площадки под цифры и остальная печать белого цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



4ФГДМТ-КП-8826₅



Внешторгиздат. Изд. № 1440СО.